

BILL OF LADING

Received upon account of freight

Pounds, Shillings

and Pence, upon which Insurance has been paid.

£

Shipped at in good order and condition by of in and upon the good Steamvessel Motorvessel called the whereof is Master for this present Voyage, now lying in and bound for via other loading Ports, as per Charter dated 19

(The vessel has the liberty to sail with or without pilots, to call at any ports in any order for bunkering or other supplies or for any purpose of any kind whatsoever, to tow and be towed, to assist Vessels in distress, and to deviate for the purpose of saving life or property.)

(as per specification on the other side of this Bill of Lading)

of which pieces on deck at Charterers' risk to be delivered in the like good order and condition at the aforesaid Port of unto

or Assigns, he or they paying Freight for the same as per Charter Party dated 19

All the terms, conditions, clauses and exceptions contained in the said Charter Party apply to this Bill of Lading and are deemed to be incorporated herein, including Clause 24.

General Average, if any, shall be settled according to the York-Antwerp Rules, 1950, as per Clause 20 of the said Charter Party.

T E R E T N I C A

Primljeno na temelju računa o vozarini

funti, šilinga

i penija, na koji iznos je plaćeno osiguranje.

£

Ukrčano u u dobrom redu i stanju od u i na

parobrod motorni brod pod imenom od koga

je zapovjednik za sadanje putovanje, sada nalazeći se u i odredjen za preko drugih ukrcajnih

luka, kao prema brodarskom ugovoru datiranom 19

(Brod je slobodan ploviti s pilotom ili bez pilota, pristati u bilo kojim lukama u bilo kojem redu za bunkeriranje ili druge nabave ili za bilo koju svrhu kojegod vrste, tegliti i biti tegljen, pomagati brodovima u nevolji i skrenuti s puta radi sačuvanja života ili imovine).

(kao prema specifikaciji na drugoj strani teretnice)

od kojih komada na palubi na naručiteljev rizik treba predati u istom dobrom redu i stanju u gore rečenoj luci od

za ili pravnim slijednicima, on ili oni plaćajući vozarinu isto kao prema brodarskom ugovoru

datiranom 19.

Svi izrazi, uvjeti, klauzule i izuzeci sadržani u rečenom brodarskom ugovoru primjenjuju se na ovu teretnicu i smatraju se u njoj uključenim, uključujući klauzulu 24.

je Zajednička avarija, ako/bude, riješit će se prema York-Antwerpenskim pravilima, 1950, prema klauzuli 20 rečenoga brodarskog ugovora.

Cargo's contribution to General Average shall be paid to the Owners even when such average is the result of a fault, neglect or error of the Master, pilot or crew. The Charterers, Shippers and Consignees expressly renounce the Netherlands Commercial Code, Art. 700, and the Belgian Commercial Code, Part II, Art. 148.

In Witness whereof the Master or Agent of the said ship hath signed _____

Bills of Lading all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void.

Dated in _____ this _____ day of _____ 19

QUALITY, CONDITION, AND MEASURE UNKNOWN

Notices to be communicated as follows:

LOADING

Notice of probable arrival. The Master or Owners shall telegraph to:

"EXPORTLES" MOSCOW and
Shippers at loading port

giving at least the following consecutive
calendar day's notice

eight for Baltic
ten for White and Barents
Seas

eighteen for Kara Sea
(Clause 2, lines 54/56).

Advice by the Master or Owners if the Vessel cannot arrive within two days after the probable date of arrival notified - to be given to Shippers at loading port.

(Clause 2, lines 56/58).

Notice of readiness to load to be given by the Master or his Agents to the Shippers.

(Clause 6, lines 84/85).

Notice of approximate quantity of cargo required to be given by the Master to the Shippers or their Agents.

(Clause 6, line 88).

Doprinos tereta u zajedničkoj avariji bit će plaćen vlasnicima i onda kad je takva avarija rezultat propusta, nemarnosti ili greške zapovjednika, pilota ili posade. Naručitelji, krcatelji i primaoci izričito otklanjaju primjenu Trgovačkog zakonika Nizozemske, član 700, i Trgovačkog zakonika Belgije, dio II, član 148.

U dokaz tomu zapovjednik ili agent rečenog broda potpisao je _____

teretnica koje su istog sadržaja i datuma, pri čemu iskorištenjem bilo koje od njih druge postaju bezvrijedne.

Datirano u _____ ovoga _____ dana _____ 19

KVALITET, STANJE I MJERA NEPOZNATI

Obavijesti treba dostaviti kako slijedi:

UKRCAJ

Obavijest o vjerojatnom dolasku. Zapovjednik ili vlasnici brzojaviti će:

"EXPORTLESU" MOSKVA i
krcateljima u luci ukrcaja

dajući najmanje slijedećih neprekinutih
kalendarskih dana od obavijesti

osam za Baltik
deset za Bijelo i Barentsovo
more

osamnaest za Crno more

(Klauzula 2, redovi 54/56).

Zapovjednikovu ili vlasnikovu obavijest - ako brod ne može stići u roku od dva dana poslije javljenog vjerojatnog datuma dolaska - treba dati krcateljima u luci ukrcaja.

(Klauzula 2, redovi 56/58).

Obavijest zapovjednikovu ili njegovih agenata o spremnosti za ukrcavanje treba dati krcateljima.

(Klauzula 6, red 84/85).

Obavijest o približnoj količini tereta koji se traži treba biti dana od zapovjednika krcateljima ili njihovim agentima.

(Klauzula 6, red 88).

Similar notices and advice to be sent to "InFlot", telegraphic address at all ports "INFLOT".

Disputes at loading ports. Written notice of claims to be handed by the Master to the Charterers or their Representatives before signing Bills of Lading.

(Clause 6, lines 117/118).

DISCHARGING

On vessel's sailing from the loading port the Master shall telegraph to:

Charterers Representatives inserted in line 63.

(Clause 2, lines 63/64).

Notice of readiness to discharge to be handed by the Master or his Agents in writing to the Consignees or their Agents.

(Clause 15, line 193/195; Clause 16, line 223/224).

Slične obavijesti treba poslati "INFLOTU", brzojavna adresa u svim lukama "INFLOT".

Sporovi u lukama ukrcaja. Pismena obavijest o tražbinama treba biti uručena od zapovjednika naručiteljima ili njihovim punomoćnicima prije potpisivanja tereznica.

(Klauzula 6, redovi 117/118).

ISKRCAJ

O otplovljenju broda iz luke ukrcaja zapovjednik će brzojaviti:

naručiteljima punomoćnicima naznačenima u redu 63.

(Klauzula 2, redovi 63/64).

Obavijest pismenu o spremnosti iskrcavanja zapovjednik ili njegovi agenti trebaju uručiti primaocima ili njihovim agentima.

(Klauzula 15, red 193/195; Klauzula 16, red 223/224).

Preveo: S.J.